

Valtuutettu Immosen ja valtuutettu Alin aluehallitukselle osoittama kysymys koskien ammattimaisen tulkkauksen järjestämistä sote-palveluissa

Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen sosiaali- ja terveystalveluissa asioi naisia, joilla ei vielä ole riittävää suomen, ruotsin tai englannin kielen taitoa. Näissä tilanteissa tulkkaukset on välttämätön edellytys sille, että asiakas ymmärtää häntä koskevat asiat ja voi ilmaista tarpeensa, huolensa ja kokemuksensa. Käytännössä on kuitenkin tilanteita, joissa tulkkina toimii paremmin palvelukieltä puhuva asiakkaan omainen tai läheinen, kuten puoliso, muu sukulainen tai jopa lapsi.

Etenkin käytäntö, jossa miespuolinen tuttu osallistuu asiakastilanteisiin ja hoitaa tulkkauksen voi vaarantaa erityisesti vieraskielisen naispuolisen asiakkaan oikeudet ja mahdollisuuden tulla kuulluksi omana itsenään. Tällaista ei saisi hyväksyä. Läheisten/muiden kuin ammattilaisten toimiessa tulkkina viesti voi vääristyä, jäädä puutteelliseksi tai asiakkaan oma ääni voi vaimentua. Jokaisella hyvinvointialueen asukkaalla tulee olla oikeus tarvitsemiinsa turvallisiin ja ammattimaisiin sote-palveluihin, mukaan lukien tulkkaukseen. Kyse on yhdenvertaisuudesta, tasa-arvosta sekä eettisyydestä ja turvallisuudesta niin asiakkaan kuin henkilökunnankin näkökulmasta.

Me allekirjoittaneet valtuutetut kysymme, miten Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue varmistaa, että jokaisella tarvitsevilla asukkaalla on tosiasiallinen mahdollisuus käyttää nimenomaan ammattitulkkeja sosiaali- ja terveystalveluissa? Miten varmistetaan, että asiakas saa tietoa oikeudestaan ammattitulkkaukseen? Millainen ohjeistus ja tuki henkilökunnalle on annettu tilanteisiin, joissa läheinen yrittää toimia tulkkina, vaikka se ei ole asiakkaan edun mukaista? Miten ammattitulkkiin saatavuutta ja käyttöä seurataan ja resursoidaan, jotta käytännöt ovat yhdenvertaisia eri palveluissa eikä tulkin puute johda epäasianmukaisiin ratkaisuihin? Miten epäkohtiin puututaan? '

Kirkkonummella 24.2.2026 Habiba Ali ja Ella Immonen (sd)

Allekirjoittaneet

24.2.2026

Immonen Ella / kysymyksen jättäjä

Ali Habiba / kysymyksen jättäjä

Nurminen Minna

Aittakumpu Birgit

Rodriguez Elina

Salovaara Taru
Värmälä Johanna
Ali Habiba
Hiila Eeva
Ahjoniemi Satu
Akinyemi Aino
Valkeapää Terhi
Paakkunainen Lotta
Vallin Riitta
Laine Aino
Ahlroos Tiina
Partanen Henna
Marttila Helena
Karimäki Johanna
Hukari Hanna
Ahonen Emmi
Hietanen-Tanskanen Ira
Skaffari Laura
Hyrkkö Saara
Hakapää Minna
Keisteri-Sipilä Elli
Lievonon Mikko
Mäkäräinen Karoliina
af Hällström Nina
Laine Anna
Kokko Elina
Felipe Sini
Tiitinen Helena